

TABUĽKA ZHODY
návrhu právneho predpisu s právom Európskej únie

Smernica Rady 86/653/EHS z 18. decembra 1986 o koordinácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa samostatných obchodných zástupcov (Mimoriadne vydanie Ú. v. EÚ, kap. 6/zv. 1; Ú. v. ES L 382, 31.12.1986)			1. Návrh Občianskeho zákonníka						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Článok	Text	Spôsob tran sp.	Číslo	Článok	Text	Zhoda	Poznámky	Identifikácia goldplatingu	Identifikácia oblasti goldplatingu a vyjadrenie k opodstatnenosti goldplatingu *
Č:1 O:2	2. Na účely tejto smernice, „obchodný zástupca“ znamená samostatne zárobkovo činného sprostredkovateľa, ktorý má trvalé oprávnenie dojednávať predaj alebo nákup tovaru v mene a na účet inej osoby, ktorá sa ďalej nazýva „zastúpený“ alebo dojednať a uzatvoriť takéto právne úkony na účet a menom zastúpeného.	N	1	§:1074 O: 1	(1) Zmluvou o obchodnom zastúpení sa obchodný zástupca, ako podnikateľ, zaväzuje pre zastúpeného dlhodobo vyvíjať činnosť smerujúcu k uzavieraniu obchodov alebo dojednávať a uzavierať obchody v mene zastúpeného a na jeho účet, za čo sa mu zastúpený zaväzuje platiť odmenu.	Ú		GP-N	
Č:1 O:3	3. Obchodným zástupcom v zmysle tejto smernice sa nerozumie najmä: — osoba, ktorá je ako orgán oprávnená zaväzovať spoločnosť alebo združenie, — spoločník, ktorý je zo zákona oprávnený zaväzovať svojich spoločníkov, — nútený správca, správca poverený súdom, likvidátor alebo správca konkurznej podstaty.	N	1	§: 1075 O: 1	(1) Obchodným zástupcom právnickej osoby nie je a) osoba, ktorá môže zaväzovať zastúpeného alebo osobu, s ktorou sa má obchod uzavrieť, ako člen jeho orgánu, b) člen právnickej osoby zákonom splnomocnený zaväzovať ostatných členov, alebo c) likvidátor, správca na výkon nútenej správy, správca podľa všeobecného predpisu o konkurznom konaní zastúpeného.	Ú		GP-N	
Č:2 O:1	Článok 2 1. Táto smernica sa nevzťahuje na: — neplatených obchodných zástupcov, — obchodných zástupcov, ktorý pracujú na burze komodít alebo v komoditnom trhu alebo — orgán označovaný ako „Crown Agents for Overseas Governments and Administrations“;	N	1	§: 1074 O: 1	(1) Zmluvou o obchodnom zastúpení sa obchodný zástupca, ako podnikateľ, zaväzuje pre zastúpeného dlhodobo vyvíjať činnosť smerujúcu k uzavieraniu obchodov alebo dojednávať a uzavierať obchody v mene zastúpeného a na jeho účet, za čo sa mu zastúpený zaväzuje platiť odmenu.	Ú		GP-N	

	ustanovený na základe zákona o „Crown Agents“ z roku 1979 v Spojenom kráľovstve alebo jeho podriadení.	N	1	§: 1075 O: 2	(2) Ustanovenia o obchodnom zastúpení sa nepoužijú na činnosť osôb, ktoré pôsobia na burze cenných papierov alebo na komoditnej burze.	Ú		GP-N	
Č:2 O:2	2. Každý z členských štátov má právo stanoviť, že táto smernica sa nebude uplatňovať na tie osoby, ktorých činnosť ako obchodných zástupcov sa považuje podľa práva členského štátu za vedľajšiu.	D				n.a.			
	KAPITOLA II Práva a povinnosti	n.a.				n.a.			
Č: 3 O: 1	Článok 3 1. Pri výkone svojich činností musí mať obchodný zástupca na zreteli záujmy toho, koho zastupuje, a konať zodpovedne a dobromyseľne.	N	1	Čl.: 11	Dobromyseľnosť sa predpokladá. Kto však zanedbal náležitú starostlivosť, nie je dobromyseľný.	Ú		GP-N	
				Čl.:12	(1) Náležitou starostlivosťou je starostlivosť všeobecne vyžadovaná v prípadoch daného druhu. Kto sa verejne alebo v styku s inou osobou prihlási k určitej profesijnej odbornosti, vyžaduje sa od neho pri konaní v rámci tejto odbornosti náležitá starostlivosť, ktorá je s takouto odbornosťou spojená. (2) Ak niekto nemá o určitej skutočnosti vedomosť iba v dôsledku zanedbania náležitej starostlivosti platí, že o tejto skutočnosti musel vedieť. (3) Ustanovenie odseku 2 sa použije aj vtedy, ak sa niekto podľa tohto zákona o určitej skutočnosti musel dozvedieť.				
			1	§: 1079 O: 1	(1) Obchodný zástupca je povinný vykonávať svoju činnosť s náležitou starostlivosťou, je povinný dbať na záujmy zastúpeného, konať v súlade s jeho poverením a rozumnými pokynmi zastúpeného a poskytovať zastúpenému potrebné a dostupné informácie, ktoré sa dozvedel pri výkone svojej činnosti a ktoré s výkonom jeho činnosti súvisia.				
			1	§: 1081 O: 1	(1) Obchodný zástupca je povinný navrhovať uzavretie obchodov alebo uzavierať obchody len s osobami, u ktorých sú predpoklady, že splnia svoje dlhy.				
Č: 3 O: 2	2. Obchodný zástupca musí najmä: a) vyvíjať príslušnú snahu pri vyjednávaní, a pokiaľ je to vhodné uzatvárať transakcie, ktoré sú mu zverené;	N	1	§: 1079 O: 1	(1) Obchodný zástupca je povinný vykonávať svoju činnosť s náležitou starostlivosťou, je povinný dbať na záujmy	Ú		GP-N	

	b) odovzdávať zastúpenému všetky potrebné informácie, ktoré sú mu dostupné; c) dodržiavať príslušné pokyny, ktoré mu dal zastúpený.				zastúpeného, konať v súlade s jeho poverením a rozumnými pokynmi zastúpeného a poskytovať zastúpenému potrebné a dostupné informácie, ktoré sa dozvedel pri výkone svojej činnosti a ktoré s výkonom jeho činnosti súvisia.				
			1	§ 1081 O: 1	(1) Obchodný zástupca je povinný navrhovať uzavretie obchodov alebo uzavierať obchody len s osobami, u ktorých sú predpoklady, že splnia svoje dlhy.				
Č: 4 O: 1	Článok 4 1. Vo vzťahu k svojmu zástupcovi musí zastúpený konať zodpovedne a dobromyseľne.	N	1	Čl.: 11	Dobromyseľnosť sa predpokladá. Kto však zanedbal náležitú starostlivosť, nie je dobromyseľný.	Ú			GP-N
			1	Čl.: 12	(1) Náležitou starostlivosťou je starostlivosť všeobecne vyžadovaná v prípadoch daného druhu. Kto sa verejne alebo v styku s inou osobou prihlási k určitej profesijnej odbornosti, vyžaduje sa od neho pri konaní v rámci tejto odbornosti náležitá starostlivosť, ktorá je s takouto odbornosťou spojená. (2) Ak niekto nemá o určitej skutočnosti vedomosť iba v dôsledku zanedbania náležitej starostlivosti platí, že o tejto skutočnosti musel vedieť. (3) Ustanovenie odseku 2 sa použije aj vtedy, ak sa niekto podľa tohto zákona o určitej skutočnosti musel dozvedieť.				
			1	§: 1082	(1) Vo vzťahoch s obchodným zástupcom je zastúpený povinný najmä a) poskytovať obchodnému zástupcovi nevyhnutné dokumenty, podklady a údaje, ktoré sa vzťahujú na predmet obchodov, b) obstarávať obchodnému zástupcovi informácie nevyhnutné na plnenie povinností vyplývajúcich zo zmluvy, c) oznámiť obchodnému zástupcovi v primeranej lehote, že predpokladá podstatné zníženie rozsahu činnosti oproti tomu, čo by mohol obchodný zástupca za bežných podmienok rozumne očakávať.				

					(2) Zastúpený je povinný informovať obchodného zástupcu bez zbytočného odkladu o tom, že prijal, odmietol alebo neuskutočnil obchod obstaraný obchodným zástupcom.				
			1	§: 1083 O: 1	(1) Zastúpený je povinný odovzdať obchodnému zástupcovi všetky podklady a pomôcky potrebné na plnenie povinností obchodného zástupcu.				
Č: 4 O: 2	2. Zastúpený musí najmä: a) odovzdať svojmu obchodnému zástupcovi všetky potrebné dokumentáciu, ktorá sa týka predmetnej veci; b) získať pre svojho obchodného zástupcu informácie potrebné na splnenie zmluvy o obchodnom zastúpení včas oznámiť obchodnému zástupcovi, najmä skutočnosť, keď zistí, že rozsah obchodnej transakcie bude výrazne nižší ako obchodný zástupca mohol normálne očakávať.	N	1	§: 1082 O: 1	(1) Vo vzťahoch s obchodným zástupcom je zastúpený povinný najmä a) poskytovať obchodnému zástupcovi nevyhnutné dokumenty, podklady a údaje, ktoré sa vzťahujú na predmet obchodov, b) obstarat' obchodnému zástupcovi informácie nevyhnutné na plnenie povinností vyplývajúcich zo zmluvy, c) oznámiť obchodnému zástupcovi v primeranej lehote, že predpokladá podstatné zníženie rozsahu činnosti oproti tomu, čo by mohol obchodný zástupca za bežných podmienok rozumne očakávať.	Ú		GP-N	
			1	§: 1083 O: 1	(1) Zastúpený je povinný odovzdať obchodnému zástupcovi všetky podklady a pomôcky potrebné na plnenie povinností obchodného zástupcu.				
Č: 4 O: 3	3. Zastúpený musí navyše včas informovať obchodného zástupcu o prijatí, zamietnutí a akomkoľvek neuskutočnení obchodnej transakcie, ktorú obchodný zástupca obstaral pre zastúpeného.	N	1	§: 1082 O: 2	(2) Zastúpený je povinný informovať obchodného zástupcu bez zbytočného odkladu o tom, že prijal, odmietol alebo neuskutočnil obchod obstaraný obchodným zástupcom.	Ú		GP-N	
Č: 5	Článok 5 Zmluvné strany sa nesmú odchýliť od ustanovení článku 3 a 4.	N	1	§: 1098	Dojednania, ktoré sa odchyľujú, alebo ktoré vylučujú ustanovenia § 1079 ods. 1 a 2 a § 1082 sú neplatné. K dojednaniam, ktoré sa odchyľujú od § 1087 ods. 3 a 4, § 1088, § 1089 ods. 1, § 1091 ods. 2 a 3, § 1094 až § 1096 v neprospech obchodného zástupcu, sa neprihliada.	Ú		GP-N	
			1	§: 1079 O: 1	(1) Obchodný zástupca je povinný vykonávať svoju činnosť s náležitou starostlivosťou, je povinný dbať na záujmy zastúpeného, konať v súlade s jeho poverením a rozumnými pokynmi zastúpeného a poskytovať zastúpenému potrebné a dostupné informácie, ktoré sa dozvedel pri výkone svojej činnosti a ktoré s výkonom jeho činnosti súvisia.				

			1	§: 1082	(1) Vo vzťahoch s obchodným zástupcom je zastúpený povinný najmä a) poskytovať obchodnému zástupcovi nevyhnutné dokumenty, podklady a údaje, ktoré sa vzťahujú na predmet obchodov, b) obstarávať obchodnému zástupcovi informácie nevyhnutné na plnenie povinností vyplývajúcich zo zmluvy, c) oznámiť obchodnému zástupcovi v primeranej lehote, že predpokladá podstatné zníženie rozsahu činnosti oproti tomu, čo by mohol obchodný zástupca za bežných podmienok rozumne očakávať.				
			1	§: 1087 O: 2 až 4	(2) V ostatných prípadoch vzniká obchodnému zástupcovi právo na províziu v okamihu, keď a) zastúpený splnil dlh vyplývajúci z obchodu, b) zastúpený bol povinný splniť dlh vyplývajúci z obchodu uzavretého s treťou osobou, alebo c) tretia osoba splnila dlh vyplývajúci z obchodu. (3) Právo na províziu vzniká najneskôr v okamihu, keď tretia osoba splnila svoju časť záväzku alebo bola povinná ju splniť, ak zastúpený splnil svoju časť. Ak má však tretia osoba splniť svoju povinnosť až po uplynutí doby dlhšej ako šesť mesiacov po uzavretí obchodu, vzniká obchodnému zástupcovi právo na províziu uzavretím obchodu. (4) Provízia je splatná najneskôr v posledný deň mesiaca nasledujúceho po skončení štvrtého roka, v ktorom na ňu vzniklo právo.				
			1	§: 1088 O: 1	(1) Zastúpený vydá obchodnému zástupcovi aj bez jeho požiadania výkaz o dlžnej provízii s rozpisom hlavných položiek použitých na jej výpočet, a to najneskôr v posledný deň mesiaca nasledujúceho po skončení štvrtého roka, v ktorom sa stala provízia splatnou.				
			1	§: 1091 O: 2 a 3	(2) Dĺžka výpovednej doby pri výpovedi danej v priebehu prvého roka trvania zmluvy je jeden mesiac, pri výpovedi danej v priebehu druhého roka je dva mesiace a v priebehu tretieho roka a neskôr, je výpovedná doba tri mesiace.				

				<p>(3) Zmluvné strany sa môžu dohodnúť na predĺžení výpovednej doby podľa odseku 2. Ak sa tak stane, výpovedná doba, ktorou je viazaný zastúpený nesmie byť kratšia ako doba, ktorú musí dodržať obchodný zástupca.</p>				
		1	§: 1094	<p>(1) Obchodný zástupca má po zániku obchodného zastúpenia právo na osobitnú odmenu, ak a v rozsahu v akom</p> <p>a) pre zastúpeného získal nových zákazníkov alebo významne rozvinul obchod s doterajšími zákazníkmi a zastúpený má aj v čase skončenia zmluvy podstatné výhody vyplývajúce z obchodov s nimi a</p> <p>b) vyplatenie osobitnej odmeny s prihliadnutím na všetky okolnosti, najmä na províziu, ktorú obchodný zástupca stráca a ktorá vyplýva z obchodov uskutočnených s týmito zákazníkmi, je spravodlivé; tieto okolnosti zahŕňajú aj použitie alebo nepoužitie konkurenčnej doložky podľa § 1097.</p> <p>(2) Výška osobitnej odmeny nesmie prekročiť priemernú ročnú províziu vypočítanú z priemeru provízií získaných obchodným zástupcom v priebehu posledných piatich rokov; ak zmluva trvala menej ako päť rokov, výška osobitnej odmeny sa vypočíta z priemeru provízií za celé zmluvné obdobie, ak trvalo obchodné zastúpenie menej ako jeden rok, nesmie prekročiť úhrn provízií obchodného zástupcu za celú dobu jeho trvania.</p> <p>(3) Právo na osobitnú odmenu vznikne aj vtedy, ak skončenie zmluvy nastane v dôsledku smrti obchodného zástupcu.</p> <p>(4) Priznaním osobitnej odmeny nie je dotknuté právo obchodného zástupcu na náhradu škody.</p>				
		1	§: 1095	<p>Právo obchodného zástupcu na osobitnú odmenu zanikne, ak si ho obchodný zástupca neuplatní u zastúpeného do jedného roka od zániku obchodného zastúpenia.</p>				

			1	§: 1096	Právo na osobitnú odmenu nevznikne, ak a) zastúpený ukončil obchodné zastúpenie pre porušenie zmluvného záväzku obchodným zástupcom, ktoré zakladá právo na odstúpenie od zmluvy, b) obchodné zastúpenie ukončil obchodný zástupca a jeho rozhodnutie nebolo odôvodnené okolnosťami na strane zastúpeného alebo vekom, invaliditou, alebo chorobou obchodného zástupcu, pri ktorých by nebolo spravodlivé od neho požadovať pokračovanie v činnosti, alebo c) podľa dohody so zastúpeným obchodný zástupca prevedie práva a povinnosti zo zmluvy na tretiu osobu.				
Č: 6 O: 1	Článok 6 1. V prípade, že neexistuje dohoda o odplate medzi stranami a bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie kogentných ustanovení členských štátov, ktoré sa týkajú výšky odplaty, obchodný zástupca má právo na odplatu, ktorá je obvyklá pre obchodných zástupcov obstarávajúcich tovar, ktorý je predmetom zastupiteľskej zmluvy, v mieste kde obchodný zástupca vykonáva svoju činnosť. Pokiaľ neexistuje takáto bežná prax, obchodný zástupca má nárok na primeranú odplatu s ohľadom na všetky aspekty transakcie.	N	1	§: 1084 O: 1	(1) Obchodný zástupca má právo na dohodnutú odmenu, inak na odmenu, zodpovedajúcu zvyklostiam v odbore činnosti podľa miesta jej výkonu, s prihliadnutím na druh tovarov a služieb, ktoré je predmetom obchodu. Ak odmenu nemožno takto určiť, má obchodný zástupca právo na primeranú odmenu, zohľadňujúcu všetky aspekty uskutočnenej činnosti.	Ú		GP-N	
Č: 6 O: 2	2. Akákoľvek časť odplaty, ktorá závisí od počtu alebo finančného objemu obchodnej transakcie sa v zmysle tejto smernice bude považovať za províziu.	N	1	§: 1084 O: 3	(3) Časť odmeny, ktorá je závislá od počtu alebo hodnoty uzavretých obchodov, je províziou.	Ú		GP-N	
Č: 6 O: 3	3. Články 7 až 12 sa neuplatnia, ak obchodný zástupca nie je ani čiastočne odmeňovaný formou provízie.	n.a.				n.a.			
Č: 7 O: 1	Článok 7 1. Obchodný zástupca má nárok na províziu z obchodných transakcií uzatvorených počas platnosti zmluvy o obchodnom zastúpení: a) ak sa transakcia uzatvorila v dôsledku jeho činnosti alebo b) sa transakcia uzatvorila treťou stranou, ktorú obchodný zástupca predtým získal za zákazníka pre transakciu rovnakého druhu.	N	1	§: 1086 O: 1	(1) Obchodný zástupca má právo na províziu z obchodov uzavretých počas trvania obchodného zastúpenia, ak sa uzavreli a) v dôsledku jeho činnosti, alebo s b) treťou osobou, ktorú ešte pred uzavretím obchodu získal na uskutočňovanie obchodov tohto druhu.	Ú		GP-N	

Č: 7 O: 2	2. Obchodný zástupca má tiež nárok na províziu z transakcií uzatvorených počas platnosti zmluvy o obchodnom zastúpení: — buď v prípadoch, keď je mu zverená určitá geografická oblasť alebo skupina zákazníkov, — alebo ak má výhradné právo na určitú geografickú oblasť alebo skupinu zákazníkov, a ak sa uzatvorila transakcia so zákazníkom, ktorý patrí do tejto oblasti alebo skupiny. Členský štát zahŕnie do svojich vnútroštátnych právnych predpisov jednu z možností uvedených v predchádzajúcich dvoch zarážkach.	N	1	§: 1077 O: 2	(2) Zastúpený je oprávnený uzavierať obchody, na ktoré sa vzťahuje výhradné obchodné zastúpenie aj bez súčinnosti obchodného zástupcu, je však povinný, platiť z týchto obchodov obchodnému zástupcovi províziu tak, ako keby sa tieto obchody uzavreli s jeho súčinnosťou.	Ú		GP-N	
Č: 8 P: a)	Článok 8 Obchodný zástupca má nárok na províziu z obchodnej transakcie uzatvorenej po skončení platnosti zmluvy o obchodnom zastúpení: a) ak danú transakciu možno pripísať úsiliu obchodného zástupcu počas platnosti zmluvy o obchodnom zastúpení, pokiaľ sa táto transakcia uzatvorila v primeranom čase po skončení platnosti tejto zmluvy alebo	N	1	§: 1093 P: a)	Po zániku obchodného zastúpenia ostane obchodnému zástupcovi zachované právo na províziu, ak a) bol obchod uzavretý predovšetkým v dôsledku činnosti obchodného zástupcu a v primeranej lehote po zániku obchodného zastúpenia, c) bola povinnosť tretej osoby splnená až po zániku obchodného zastúpenia.	Ú		GP-N	
Č: 8 P: b)	b) ak v súlade s podmienkami uvedenými v článku 7, objednávka tretej osoby bola doručená zastúpenému alebo obchodnému zástupcovi pred skončením platnosti zmluvy o zastúpení.	N	1	§: 1093 P: b)	Po zániku obchodného zastúpenia ostane obchodnému zástupcovi zachované právo na províziu, ak b) zastúpený alebo obchodný zástupca dostal objednávku tretej osoby na uskutočnenie obchodu pred zánikom obchodného zastúpenia,	Ú		GP-N	
Č: 9	Článok 9 Obchodný zástupca nemá nárok na províziu uvedenú v článku 7, ak je táto provízia splatná podľa článku 8 predchádzajúceho zástupcovi, pokiaľ podľa okolností nie spravodlivé ju rozdeliť medzi obchodných zástupcov.	N	1	§: 1086 O: 2	(2) Obchodnému zástupcovi právo na províziu podľa odseku 1 nevznikne, ak má na ňu právo predchádzajúci obchodný zástupca a vzhľadom na okolnosti nie je spravodlivé rozdeliť províziu medzi oboch obchodných zástupcov.	Ú		GP-N	
Č: 10 O: 1	Článok 10 1. Provízia je splatná, ak nastane aspoň jedna z nasledovných okolností: a) zastúpený uskutočnil transakciu alebo b) zastúpený mal podľa dohody s treťou stranou uskutočniť transakciu alebo c) tretia osoba uskutočnila transakciu.	N	1	§: 1087 O: 2	(2) V ostatných prípadoch vzniká obchodnému zástupcovi právo na províziu v okamihu, keď a) zastúpený splnil dlh vyplývajúci z obchodu, b) zastúpený bol povinný splniť dlh vyplývajúci z obchodu uzavretého s treťou osobou, alebo c) tretia osoba splnila dlh vyplývajúci z obchodu.	Ú		GP-N	

Č: 10 O: 2	2. Provízia sa stáva splatnou najneskôr vtedy, keď tretia osoba uskutočnila svoju časť transakcie alebo mala tak urobiť, ak zastúpený uskutočnil svoju časť transakcie tak, ako mal.	N	1	§: 1087 O: 3	(3) Právo na províziu vzniká najneskôr v okamihu, keď tretia osoba splnila svoju časť záväzku alebo bola povinná ju splniť, ak zastúpený splnil svoju časť. Ak má však tretia osoba splniť svoju povinnosť až po uplynutí doby dlhšej ako šesť mesiacov po uzavretí obchodu, vzniká obchodnému zástupcovi právo na províziu uzavretím obchodu.	Ú		GP-N	
Č: 10 O: 3	3. Provízia sa má zaplatiť najneskôr posledný deň mesiaca nasledujúceho po štvrtroku v ktorom sa stala splatnou.	N	1	§: 1087 O: 4	(4) Provízia je splatná najneskôr v posledný deň mesiaca nasledujúceho po skončení štvrtroka, v ktorom na ňu vzniklo právo.	Ú		GP-N	
Č: 10 O: 4	4. Od ustanovení odsekov 2 a 3 sa nemožno odchyliť dohodou v neprospech obchodného zástupcu.	N	1	§: 1098	Dojednania, ktoré sa odchyľujú, alebo ktoré vylučujú ustanovenia § 1079 ods. 1 a 2 a § 1082 sú neplatné. K dojednaniam, ktoré sa odchyľujú od § 1087 ods. 3 a 4, § 1088, § 1089 ods. 1, § 1091 ods. 2 a 3, § 1094 až § 1096.	Ú		GP-N	
Č: 11 O: 1	Článok 11 1. Nárok na províziu môže zaniknúť, iba ak: — je ustanovené, že zmluva medzi treťou stranou a zastúpeným sa nerealizuje a — že sa tak nestalo vinou zastúpeného.	N	1	§: 1089 O: 1	(1) Právo na províziu zanikne, ak je zrejmé, že sa obchod medzi zastúpeným a treťou osobou neuskutoční a dôvod jeho neuskutočnenia nie je na strane zastúpeného.	Ú		GP-N	
Č: 11 O: 2	2. Obchodný zástupca zaplatenú províziu vráti, ak nárok na ňu zanikol.	N	1	§: 1089 O: 2	(2) Ak právo na províziu zaniklo, vyplatená provízia alebo jej časť sa musí vrátiť.	Ú		GP-N	
Č: 11 O: 3	3. Od ustanovení odseku 1 sa nemožno odchyliť dohodou v neprospech obchodného zástupcu.	N	1	§: 1098	Dojednania, ktoré sa odchyľujú, alebo ktoré vylučujú ustanovenia § 1079 ods. 1 a 2 a § 1082 sú neplatné. K dojednaniam, ktoré sa odchyľujú od § 1087 ods. 3 a 4, § 1088, § 1089 ods. 1, § 1091 ods. 2 a 3, § 1094 až § 1096 v neprospech obchodného zástupcu, sa neprihliada.	Ú		GP-N	
Č: 12 O: 1	Článok 12 1. Zastúpený poskytne svojmu obchodnému zástupcovi výkaz o provízii, ktorá mu patrí najneskôr posledný deň mesiaca nasledujúceho po štvrtroku v ktorom sa provízia stala splatnou. Tento výkaz má obsahovať hlavné zložky použité pri výpočte výšky provízie.	N	1	§: 1088 O: 1	(1) Zastúpený vydá obchodnému zástupcovi aj bez jeho požiadania výkaz o dlžnej provízii s rozpisom hlavných položiek použitých na jej výpočet, a to najneskôr v posledný deň mesiaca nasledujúceho po skončení štvrtroka, v ktorom sa stala provízia splatnou.	Ú		GP-N	

Č: 12 O: 2	2. Obchodný zástupca má nárok požadovať, aby mu boli poskytnuté všetky informácie, najmä výňatky z dokladov, ktoré má zastúpený k dispozícii a ktoré obchodný zástupca potrebuje, aby si overil výšku provízie, ktorá mu patrí.	N	1	§: 1088 O: 2	(2) Obchodný zástupca má právo požadovať všetky informácie potrebné na kontrolu výpočtu výšky provízie, najmä údaje z účtovných alebo obdobných dokladov, ktorými zastúpený disponuje.	Ú		GP-N	
Č: 12 O: 3	3. Od ustanovení odseku 1a 2 sa nemožno odchyliť dohodou v neprospech obchodného zástupcu.	N	1	§: 1098	Dojednania, ktoré sa odchyľujú, alebo ktoré vylučujú ustanovenia § 1079 ods. 1 a 2 a § 1082 sú neplatné. K dojednaniam, ktoré sa odchyľujú od § 1087 ods. 3 a 4, § 1088, § 1089 ods. 1, § 1091 ods. 2 a 3, § 1094 až § 1096 v neprospech obchodného zástupcu, sa neprihliada.	Ú		GP-N	
Č: 12 O: 4	4. Touto smernicou nie sú dotknuté vnútroštátne právne predpisy členských štátov, ktoré uznávajú právo obchodného zástupcu nahliadnuť do účtovných dokladov zastúpeného.	n.a.				n.a.			
	KAPITOLA IV Uzatvorenie a ukončenie dohody o obchodnom zastúpení	n.a.				n.a.			
Č: 13 O: 1	Článok 13 1. Každá strana má na požiadanie nárok dostať od druhej strany písomný dokument v ktorom sú stanovené podmienky zmluvy o obchodnom zastúpení, včítane následne dohodnutých podmienok. Tohto práva sa nemožno vzdať.	N	1	§: 1074	(1) Zmluvou o obchodnom zastúpení sa obchodný zástupca, ako podnikateľ, zaväzuje pre zastúpeného dlhodobo vyvíjať činnosť smerujúcu k uzavieraniu obchodov alebo dojednávaniu a uzavierať obchody v mene zastúpeného a na jeho účet, za čo sa mu zastúpený zaväzuje platiť odmenu. (2) Zmluva o obchodnom zastúpení musí mať písomnú formu.	Ú		GP-N	
			1	§: 72 O: 1	(1) Ak má mať právny úkon písomnú formu, jeho obsah musí byť čitateľne zaznamenaný na trvanlivom médiu, musí z neho vyplývať, kto ho uskutočnil a musí byť ním vlastnoručne podpísaný.				
			1	§: 579	(1) Strany sa môžu dohodnúť, že cenu plnenia alebo iné podmienky v zmluve doplní jedna z nich. V takom prípade je účinnosť zmluvy podmienená doplnením obsahu zmluvy stranou, ktorá je na to oprávnená. (2) Doplnenie obsahu zmluvy jednou zo zmluvných strán musí byť poctivé, inak sa na doplnenie neprihliada.				

Č: 13 O: 2	2. Bez ohľadu na odsek 1 môže členský štát ustanoviť, že zmluva o obchodnom zastúpení je neplatná, pokiaľ nie je v písomnej forme.	D	1	§: 1074 O: 2	(2) Zmluva o obchodnom zastúpení musí mať písomnú formu.	Ú		GP-N	
			1	§: 70	Ak ustanovená forma právneho úkonu nebola dodržaná, je právny úkon neplatný. Ak však ide o formu právneho úkonu ustanovenú dohodou strán alebo štvrtou časťou tohto zákona, považuje sa právny úkon za platný, ak na jeho základe aspoň jedna strana so súhlasom druhej strany plnila.				
Č: 14	Článok 14 Zmluva o obchodnom zastúpení na dobu určitú, ktorej plnenie obidvomi stranami pokračuje aj po skončení tejto lehoty sa považuje za zmluvu zmenenú na dohodu na dobu neurčitú.	N	1	§: 1090	Obchodné zastúpenie zaniká uplynutím doby, na ktorú bola zmluva o obchodnom zastúpení uzavretá. Ak sa však po uplynutí tohto času zmluvné strany naďalej riadia zmluvou, platí, že obchodné zastúpenie pokračuje a je dojednané na dobu neurčitú.	Ú		GP-N	
Č: 15 O: 1	Článok 15 1. V prípadoch, keď sa zmluva o obchodnom zastúpení uzatvára na dobu neurčitú, môže zmluvu vypovedať ktorákoľvek strana.	N	1	§: 1091 O: 1	(1) Zmluvu uzavretú na dobu neurčitú môže ukončiť ktorákoľvek zo strán výpoveďou. Zmluva je uzavretá na dobu neurčitú, ak to určuje zmluva alebo ak zmluva neobsahuje ustanovenie o dobe, na ktorú má byť uzavretá, alebo ak časové obmedzenie nevyplýva z účelu zmluvy.	Ú		GP-N	
Č: 15 O: 2	2. Výpovedná lehota je jeden mesiac v prvom roku zmluvy, dva mesiace v druhom začatom nasledujúcom roku a tri mesiace v treťom začatom nasledujúcom roku. Zmluvné strany nesmú dohodnúť kratšiu výpovednú lehotu.	N	1	§: 1091 O: 2	(2) Dĺžka výpovednej doby pri výpovedi danej v priebehu prvého roka trvania zmluvy je jeden mesiac, pri výpovedi danej v priebehu druhého roka je dva mesiace a v priebehu tretieho roka a neskôr, je výpovedná doba tri mesiace.	Ú		GP-N	
			1	§: 1098	Dojednania, ktoré sa odchyľujú, alebo ktoré vylučujú ustanovenia § 1079 ods. 1 a 2 a § 1082 sú neplatné. K dojednaniám, ktoré sa odchyľujú od § 1087 ods. 3 a 4, § 108, § 1089 ods. 1, § 1091 ods. 2 a 3, § 1094 až § 1096 v neprospech obchodného zástupcu, sa neprihliada.				
Č: 15 O: 4	4. Ak sa zmluvné strany dohodnú na dlhšej výpovednej lehote, ako je stanovená v odseku 2 a 3, výpovedná lehota nesmie byť kratšia pre zastúpeného ako pre obchodného zástupcu.	N	1	§: 1091 O: 3	(3) Zmluvné strany sa môžu dohodnúť na predĺžení výpovednej doby podľa odseku 2. Ak sa tak stane, výpovedná doba, ktorou je viazaný zastúpený nesmie byť kratšia ako doba, ktorú musí dodržať obchodný zástupca.	Ú		GP-N	
Č: 15 O: 5	5. Pokiaľ zmluvné strany nedohodnú inak, koniec výpovednej lehoty sa musí zhodovať s koncom kalendárneho mesiaca.	N	1	§: 1091 O: 4	(4) Výpovedná doba uplynie posledným dňom kalendárneho mesiaca.	Ú		GP-N	

Č: 15 O: 6	6. Ustanovenia tohto článku sa budú uplatňovať na zmluvu o obchodnom zastúpení na dobu určitú, ak sa táto dohoda v zmysle článku 14 stala zmluvou na dobu neurčitú s tým, že sa pri výpočte výpovednej lehoty bude brať na zreteľ predchádzajúca zmluva o obchodnom zastúpení na dobu určitú.	N	1	§: 1091 O: 5	(5) Ustanovenia odsekov 1 až 4 sa použijú aj na zmluvu, ktorá sa zmenila na zmluvu uzavretú na dobu neurčitú podľa § 1090 s tým, že výpovedná doba podľa odseku 2 sa bude počítat' s prihliadnutím na to, ako dlho trval zmluvný vzťah pred tým, ako sa zmenil na dobu neurčitú.	Ú		GP-N	
Č: 16	Článok 16 Touto smernicou nie je dotknuté uplatňovanie právnych predpisov členských štátov, pokiaľ sa stanovujú, že zmluva o obchodnom zastúpení zanikne okamžite: a) pokiaľ niektorá zo zmluvných strán neplní čiastočne alebo celkom svoje povinnosti; b) pokiaľ nastanú mimoriadne okolnosti.	n.a.				n.a.			
Č: 17 O: 1	Článok 17 1. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby obchodný zástupca po zániku zmluvy o obchodnom zastúpení dostal náhradu podľa odseku 2 alebo náhradu škody podľa odseku 3.	N	1	§: 1094 O: 1	(1) Obchodný zástupca má po zániku obchodného zastúpenia právo na osobitnú odmenu, ak a v rozsahu v akom a) pre zastúpeného získal nových zákazníkov alebo významne rozvinul obchod s doterajšími zákazníkmi a zastúpený má aj v čase skončenia zmluvy podstatné výhody vyplývajúce z obchodov s nimi a b) vyplatenie osobitnej odmeny s prihliadnutím na všetky okolnosti, najmä na províziu, ktorú obchodný zástupca stráca a ktorá vyplýva z obchodov uskutočnených s týmito zákazníkmi, je spravodlivé; tieto okolnosti zahŕňajú aj použitie alebo nepoužitie konkurenčnej doložky podľa § 1097.	Ú		GP-N	
Č: 17 O: 2 P: a)	2. a) Obchodný zástupca má nárok na náhradu do takej miery, do akej: — priviedol zastúpenému nových zákazníkov alebo podstatne zvýšil finančný objem obchodov s existujúcimi zákazníkmi, a pokiaľ zastúpený má aj naďalej podstatné prínosy z obchodu s týmito zákazníkmi a — náhrada je primeraná všetkým skutočnostiam, najmä provízii za obchody, ktoré obchodný zástupca stratil.	N	1	§: 1094 O: 1	(1) Obchodný zástupca má po zániku obchodného zastúpenia právo na osobitnú odmenu, ak a v rozsahu v akom a) pre zastúpeného získal nových zákazníkov alebo významne rozvinul obchod s doterajšími zákazníkmi a zastúpený má aj v čase skončenia zmluvy podstatné výhody vyplývajúce z obchodov s nimi a b) vyplatenie osobitnej odmeny s prihliadnutím na všetky okolnosti, najmä na províziu, ktorú obchodný zástupca stráca a ktorá vyplýva z obchodov uskutočnených s týmito zákazníkmi, je spravodlivé; tieto okolnosti zahŕňajú aj použitie alebo nepoužitie konkurenčnej doložky podľa § 1097.	Ú		GP-N	

Č: 17 O: 2 P: a)	Členské štáty môžu pre tieto prípady zahrnúť uplatňovanie alebo absenciu ustanovení o obmedzení obchodu v zmysle článku 20;	D				n.a.			
Č: 17 O: 2 P: b)	b) výška náhrady nesmie prekročiť čiastku rovnajúcu sa odškodneniu za jeden rok vypočítanú z priemernej ročnej odplaty obchodného zástupcu počas predchádzajúcich piatich rokov a pokiaľ dohoda trvala kratšie ako päť rokov, odškodnenie sa vypočíta ako priemer za toto obdobie;	O	1	§: 1094 O: 2	(2) Výška osobitnej odmeny nesmie prekročiť priemernú ročnú províziu vypočítanú z priemeru provízií získaných obchodným zástupcom v priebehu posledných piatich rokov; ak zmluva trvala menej ako päť rokov, výška osobitnej odmeny sa vypočíta z priemeru provízií za celé zmluvné obdobie, ak trvalo obchodné zastúpenie menej ako jeden rok, nesmie prekročiť úhrn provízií obchodného zástupcu za celú dobu jeho trvania.	Ú		GP-N	
Č: 17 O: 2 P: c)	c) poskytnutie odškodného nebráni obchodnému zástupcovi žiadať náhradu škody.	N	1	§: 1094 O: 4	(4) Priznaním osobitnej odmeny nie je dotknuté právo obchodného zástupcu na náhradu škody.	Ú		GP-N	
Č: 17 O: 3	3. Obchodný zástupca má nárok na náhradu škody, ktorú utrpel v dôsledku svojho vzťahu so zastúpeným. Tento nárok na náhradu škody sa bude považovať za oprávnený, ak sa ukončenie uskutočnilo za nasledovných okolností: — odobratie provízie obchodnému zástupcovi, na ktorú by pri správnom výkone dohody o obchodnom zastúpení mal nárok a pritom zastúpený získal značný prospech v súvislosti s činnosťou obchodného zástupcu, — a/alebo keď obchodný zástupca nemohol amortizovať svoje náklady a výdavky, ktoré vynaložil v súvislosti s výkonom zmluvy o obchodnom zastúpení na radu zastúpeného.	N	1	§: 1094 O: 4	(4) Priznaním osobitnej odmeny nie je dotknuté právo obchodného zástupcu na náhradu škody.	Ú	Slovenská republika si uplatnila iba možnosť priznania náhrady podľa odseku 2.	GP-N	
Č: 17 O: 4	4. Nárok na náhradu podľa odseku 2 alebo náhradu škody podľa odseku 3 taktiež vzniká v prípade smrti obchodného zástupcu.	N	1	§: 1094 O: 3	(3) Právo na osobitnú odmenu vznikne aj vtedy, ak skončenie zmluvy nastane v dôsledku smrti obchodného zástupcu.	Ú		GP-N	
Č: 17 O: 5	5. Obchodný zástupca stratí svoj nárok na náhradu podľa odseku 2 a náhradu škody podľa odseku 3, ak počas jedného roka od ukončenia zmluvy neoznámil zastúpenému, že sa chystá takýto nárok uplatniť.	N	1	§: 1095	Právo obchodného zástupcu na osobitnú odmenu zanikne, ak si ho obchodný zástupca neuplatní u zastúpeného do jedného roka od zániku obchodného zastúpenia.	Ú		GP-N	
Č: 18 P: a)	Článok 18 Náhrada alebo náhrada škody uvedená v článku 17 sa nevypláti v prípadoch:	N	1	§: 1096 P: a)	Právo na osobitnú odmenu nevznikne, ak a) zastúpený ukončil obchodné zastúpenie pre porušenie zmluvného záväzku obchodným	Ú		GP-N	

	a) keď zastúpený ukončil zmluvu o obchodnom zastúpení z dôvodov nedodržania záväzkov obchodného zástupcu, ktoré je dôvodom na okamžité ukončenie zmluvy o obchodnom zastúpení v zmysle právnych predpisov členského štátu;				zástupcom, ktoré zakladá právo na odstúpenie od zmluvy,				
Č: 18 P: b)	b) keď obchodný zástupca ukončil zmluvu o obchodnom zastúpení, pokiaľ toto ukončenie nie je podložené okolnosťami spôsobenými zastúpeným alebo z dôvodov vysokého veku, nemohúcnosti alebo nemoci obchodného zástupcu, v dôsledku ktorých nie je možné požadovať, aby naďalej vykonával svoju činnosť;	N	1	§: 1096 P: b)	Právo na osobitnú odmenu nevznikne, ak b) obchodné zastúpenie ukončil obchodný zástupca a jeho rozhodnutie nebolo odôvodnené okolnosťami na strane zastúpeného alebo vekom, invaliditou, alebo chorobou obchodného zástupcu, pri ktorých by nebolo spravodlivé od neho požadovať pokračovanie v činnosti, alebo	Ú		GP-N	
Č: 18 P: c)	c) keď obchodný zástupca so súhlasom zastúpeného postúpi svoje práva a povinnosti zo zmluvy o obchodnom zastúpení ďalšej osobe.	N	1	§: 1096 P: c)	Právo na osobitnú odmenu nevznikne, ak c) podľa dohody so zastúpeným obchodný zástupca prevedie práva a povinnosti zo zmluvy na tretiu osobu.	Ú		GP-N	
Č: 19	Článok 19 Zmluvné strany sa nesmú dohodnúť odchyľne od ustanovení článkov 17 a 18 v neprospech obchodného zástupcu pred skončením platnosti zmluvy o obchodnom zastúpení.	N	1	§: 1098	Dojednania, ktoré sa odchyľujú, alebo ktoré vylučujú ustanovenia § 1079 ods. 1 a 2 a § 1082 sú neplatné. K dojednaniam, ktoré sa odchyľujú od § 1087 ods. 3 a 4, § 1088, § 1089 ods. 1, § 1091 ods. 2 a 3, § 1094 až § 1096 v neprospech obchodného zástupcu, sa neprihliada.	Ú		GP-N	
Č: 20 O: 1	Článok 20 1. Na účely tejto smernice sa dohoda, ktorá obmedzuje činnosť obchodného zástupcu po skončení platnosti zmluvy o obchodnom zastúpení ďalej označuje ako doložka o obmedzení obchodu.	N	1	§: 1097 O: 1	(1) Strany sa môžu písomne dohodnúť, že obchodný zástupca nesmie najdlhšie dva roky po zániku obchodného zastúpenia na území, na ktoré sa obchodné zastúpenie vzťahovalo alebo voči určenému okruhu zákazníkov na tomto území, vykonávať na vlastný alebo cudzí účet činnosť, ktorá bola predmetom obchodného zastúpenia, alebo inú činnosť, ktorá by mala súťažnú povahu voči podnikaniu zastúpeného.	Ú		GP-N	
Č: 20 O: 2	2. Doložka o obmedzení obchodu platí však iba vtedy, ak: a) je uzatvorená písomne a b) vzťahuje sa na geografické územie alebo skupinu zákazníkov zverených obchodnému zástupcovi a na druh tovaru, ktorého sa dohoda o obchodnom zastúpení týkala.	N	1	§: 1097 O: 1	(1) Strany sa môžu písomne dohodnúť, že obchodný zástupca nesmie najdlhšie dva roky po zániku obchodného zastúpenia na území, na ktoré sa obchodné zastúpenie vzťahovalo alebo voči určenému okruhu zákazníkov na tomto území, vykonávať na vlastný alebo cudzí účet činnosť, ktorá bola predmetom obchodného zastúpenia, alebo inú činnosť, ktorá by mala súťažnú povahu voči podnikaniu zastúpeného.	Ú		GP-N	
Č: 20 O: 3	3. Doložka o obmedzení obchodu platí najviac dva roky po skončení platnosti dohody o obchodnom zastúpení.	N	1	§: 1097 O: 1	(1) Strany sa môžu písomne dohodnúť, že obchodný zástupca nesmie najdlhšie dva roky po zániku obchodného zastúpenia na území, na ktoré sa obchodné zastúpenie vzťahovalo alebo voči	Ú		GP-N	

					určenému okruhu zákazníkov na tomto území, vykonávať na vlastný alebo cudzí účet činnosť, ktorá bola predmetom obchodného zastúpenia, alebo inú činnosť, ktorá by mala súťažnú povahu voči podnikaniu zastúpeného.				
Č: 20 O: 4	4. Týmto článkom nie sú dotknuté právne predpisy členských štátov, ktoré ukladajú ďalšie obmedzenia platnosti alebo účinnosti doložky o obmedzení obchodu, alebo ktoré umožňujú súdom znížiť povinnosti zmluvných strán vyplývajúcich z takejto dohody.	N	1	§: 1097 O: 2	(2) Konkurenčnú doložku, ktorá by obmedzovala obchodného zástupcu viac než vyžaduje potrebná miera ochrany zastúpeného môže súd obmedziť.	Ú		GP-N	

* Vyjadrenie k opodstatnenosti goldplatingu a jeho odôvodnenie:

LEGENDA:

V stĺpci (1):

Č (Čl.) – článok

O (ods.) – odsek

V – veta

P – písmeno (číslo)

V stĺpci (3):

N – bežná transpozícia

O – transpozícia s možnosťou voľby

D – transpozícia podľa úvahy (dobrovoľná)

n.a. – transpozícia sa neuskutočňuje

V stĺpci (5):

Č (Čl.) – článok

§ – paragraf

O (ods.) – odsek

V – veta

P – písmeno (číslo)

V stĺpci (7):

Ú – úplná zhoda

Č – čiastočná zhoda

R – rozpor (v príp., že zatiaľ nedošlo k transp., ale príde k nej v budúcnosti)

n.a. – neaplikovateľné

Zoznam všeobecne záväzných právnych predpisov, ktorými bola smernica transponovaná:

1. Návrh Občianskeho zákonníka